

# Jugando a la gallinita ciega

Por GRAIN (\*)

No es la crianza de aves domésticas o al aire libre la causa de la ola de brotes de gripe aviar que azota a grandes zonas del mundo. La cepa H5N1 del virus de influenza aviar es esencialmente un problema de las prácticas avícolas industriales. Su epicentro se ubica en los criaderos industriales de China y el sudeste asiático y —si bien las aves silvestres pueden transportar la enfermedad, al menos en distancias cortas— el principal vector es la industria avícola transnacional en gran medida autorregulada, que disemina sus productos y los desechos de sus establecimientos en todo el mundo a través de una multitud de canales. Sin embargo, los pequeños criadores de aves, y la biodiversidad de las aves de corral, y la seguridad alimentaria local que sustentan, están siendo gravemente afectados por esta situación. Para colmo de males, los gobiernos y las agencias internacionales, guiados por hipótesis erróneas sobre la forma en que se propaga y amplifica la enfermedad, están adoptando medidas que obligan al encierro de las aves de corral en espacios interiores y apuntan a profundizar la industrialización del sector avícola. En la práctica, esto significa el fin de la crianza de aves en pequeña escala que proporciona alimento y medios de sustento a cientos de millones de personas en todo el mundo. Este trabajo presenta una perspectiva diferente sobre la gripe aviar centrando la atención allí donde se debe: en la industria avícola transnacional.

Hombres protegidos con trajes de goma blancos y máscaras de gas persiguiendo pollos en poblados rurales... Pollos que se venden y faenan en mercados de animales vivos... Aves silvestres viajando a través de los cielos... Éstas son las imágenes típicas que presentan los medios de comunicación sobre la epidemia de gripe aviar. Es raro ver fotografías de la floreciente industria avícola transnacional. No hay imágenes de las granjas industriales atacadas por el virus, tampoco de sus camiones atestados de pollos vivos ni de sus fábricas de raciones que convierten a los “subproductos” de la cría avícola en alimento para pollos.

La selección de imágenes transmite un mensaje claro: la gripe aviar es un problema de las aves silvestres y de las prácticas de crianza doméstica y familiar de aves, no de la industria. De este modo, la información más importante y necesaria para comprender los recientes brotes de gripe aviar queda liberada de todo análisis.



La gripe aviar no es una novedad. Ha coexistido bastante pacíficamente con las aves silvestres, la avicultura a pequeña escala y los mercados de animales vivos durante siglos. Pero la ola de cepas altamente patógenas de la gripe aviar que ha diezariado aves de corral y matado seres humanos en diferentes partes del planeta en los últimos diez años no tiene precedentes como tampoco lo tiene la industria avícola transnacional actual.

(\*) Documento ubicado en el sitio de Grain, [www.grain.org](http://www.grain.org), en febrero de 2006. Traducido por REDES-AT del original en inglés *Fowl play. The poultry industry's central role in the bird flu crisis.*

## Concentrado de pollo

La transformación de la producción avícola en Asia en las últimas décadas es asombrosa. En el sudeste asiático, donde se concentran los focos de gripe aviar –Tailandia, Indonesia y Vietnam– la producción se multiplicó por ocho en 30 años. La producción de pollo de China se triplicó durante la década de 1990. Toda esta nueva producción avícola tuvo lugar en establecimientos industriales concentrados en las afueras de las ciudades e integrado a los sistemas de producción transnacional.<sup>1</sup> Éste es el ambiente ideal para que se desarrolle la gripe aviar altamente patógena como la cepa H5N1 que amenaza transformarse en una pandemia de gripe humana.<sup>2</sup>

Sin embargo, la mayoría de los numerosos informes, declaraciones y documentos de estrategia de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y las agencias gubernamentales competentes, apenas mencionan, si lo hacen, la implicancia de la industria avícola en la crisis de la gripe aviar. Por el contrario, sus dedos acusadores apuntan en dirección de la producción avícola familiar y en pequeña escala, con llamados a realizar controles más estrictos sobre sus operaciones y a lograr una mayor “reestructuración” en el sector avícola. Las grandes empresas avícolas intentan incluso utilizar la aparición de la gripe aviar como una “oportunidad” para deshacerse de lo que aún queda de la producción avícola en pequeña escala.<sup>3</sup>

Las reacciones de algunos científicos no son menos escandalosas: investigadores del Reino Unido buscan crear pollos transgénicos resistentes a la gripe aviar. “Pensamos que no nos llevará más de cuatro o cinco años criar pollos en cantidad suficiente para reemplazar toda la población mundial”, declaró Laurence Tiley, Profesor de Virología Molecular de la Universidad de Cambridge.<sup>4</sup>

La crianza doméstica no es un pasatiempo para sus dueños. Es la clave de la seguridad alimentaria y el ingreso agrícola para cientos de millones de pobladores rurales pobres en todo el mundo, y proporciona una tercera parte del consumo de proteínas de la familia rural promedio.<sup>5</sup> Casi todos los hogares rurales en Asia crían al menos unos pocos pollos para obtener carne, huevos e incluso fertilizantes; a menudo se trata del único animal de cría que los agricultores pobres pueden mantener. Las aves son por este motivo un componente críticamente importante de la diversidad de métodos agrícolas que utiliza esta población, de la misma manera en que la diversidad genética de las aves de corral en los pequeños establecimientos es crucial para la supervivencia a largo plazo de la crianza de aves en general.

La FAO lo sabe, pero hoy, con la cepa H5N1 en las puertas de Europa Occidental, es común escuchar a la FAO hablar sobre los riesgos de la crianza doméstica; esto es un error garrafal.

## La crianza casera es una solución, no el problema

“Los pollos domésticos son el gran problema y la lucha contra la gripe aviar debe librarse allí, en los patios de los pobres del mundo”. (Louise Fresco, Directora General Adjunta de la FAO<sup>6</sup>).

El argumento utilizado contra la crianza doméstica generalmente es de este tenor: en la crianza casera, las aves se mueven al aire libre y entran frecuentemente en contacto con aves silvestres portadoras del virus de la gripe aviar y con seres humanos vulnerables a la transmisión. Esta crianza, se dice, actúa como un recipiente mezclador para la constante circulación de la enfermedad. Las crianzas domésticas son además frustrantes para las autoridades porque su propia naturaleza –de pequeña escala, de crianza al aire libre, su dispersión y su carácter informal– hace difícil someterlas a las dos medidas de control más importantes: la eliminación selectiva y la vacunación.

Este argumento es ampliamente aceptado por los gobiernos y la mayoría de las leyes que regulan la crianza de aves de corral y las políticas de control de la gripe aviar buscan mantener la producción avícola separada de las aves silvestres.

Estas leyes y políticas son impracticables para los pequeños productores. En el sudeste asiático, los gobiernos, con el apoyo de la FAO, están alentando a los campesinos a colocar mallas o cierres de bambú en sus criaderos, cuyos costos –entre US\$50 y US\$70– no están al alcance de los pequeños productores, que muchas veces ganan menos de US\$1 por día. Donde se han aplicado estas medidas, como en Tailandia, los pequeños productores se han visto obligados a abandonar inmediatamente la crianza de aves.<sup>7</sup> Incluso los productores orgánicos de Suiza están dejando la actividad porque no están en condiciones de hacerse cargo de los costos de la crianza en espacios cerrados.<sup>8</sup> Además, los productores orgánicos que no le permiten libre acceso al aire libre a sus animales, tal como lo exigen las normas de crianza orgánica, corren el riesgo de perder su certificación orgánica. Las consecuencias de estas medidas ya son una realidad para los productores, incluso aunque la gripe aviar no tenga presencia en su zona —y aunque no exista evidencia de que mantener a las aves encerradas sirva efectivamente para detener el virus.<sup>9</sup>

## ¿Las aves silvestres y las aves de corral no se deben mezclar?

“El movimiento de aves migratorias ha sido el causante de la aparición de brotes simultáneos en distintos países y regiones”. (FAO, noviembre de 2005<sup>10</sup>).

A pesar de declaraciones como ésta en boca de la FAO o la OMS, existe poca evidencia que pruebe que las aves migratorias transporten y transmitan la cepa H5N1 tan altamente patógena. Después de analizar cientos de miles de aves silvestres en busca de la enfermedad, los científicos sólo en raras ocasiones han identificado aves vivas que transporten la gripe aviar en una forma altamente patógena.<sup>11</sup> Según la FAO, “el análisis extensivo de aves migratorias clínicamente normales en países infectados no ha arrojado ningún resultado positivo de presencia de la cepa H5N1 hasta la fecha”.<sup>12</sup> Casi todas las aves silvestres que han dado positivo a la enfermedad estaban muertas y, en la mayoría de los casos, fueron encontradas en lugares cercanos a los focos producidos entre aves domésticas. En los casos actuales de H5N1 en aves silvestres, descubiertos en Europa, los expertos coinciden en que estas aves probablemente contrajeron el virus en la región del Mar Negro, donde el H5N1 está claramente establecido entre las aves de crianza, y que murieron mientras se trasladaban hacia el oeste para escapar de las inusuales condiciones de frío que afectan el área.

Un caso que citan habitualmente quienes sostienen la teoría de las aves silvestres es el brote masivo de H5N1 entre los gansos en el lago Qinghai, en el norte de China. Rápidamente se construyó una teoría sobre cómo el virus fue luego llevado hacia occidente hasta Kazajistán, Rusia y Turquía por las aves migratorias. Pero los conservacionistas de aves, particularmente la organización BirdLife International, han señalado que Qinghai está rodeado por muchos establecimientos avícolas y además existe en el área una granja de peces (en China las heces de los pollos se usan comúnmente como alimento y fertilizante en las granjas integradas de peces).<sup>13</sup> Por otra parte, existen muchos trenes y carreteras que conectan el área del lago Qinghai con zonas donde ha habido brotes de gripe aviar, como Lanzhou, origen del foco de infección con la cepa H5N1 en aves de crianza en el Tíbet, ubicada a una distancia de unas 1.500 millas.<sup>14</sup>

La principal debilidad de la teoría de las aves migratorias es que la propagación geográfica de la enfermedad no sigue las rutas ni las estaciones de migración de las aves. “No existe ninguna especie que migre desde Qinghai en China hacia el oeste a Europa Oriental”, dice el Dr. Richard Thomas, vocero de BirdLife. “Cuando se representa en un mapa, el patrón

de los focos sigue las rutas de las principales carreteras y vías férreas, no las rutas de vuelo de las aves migratorias. Y la ausencia de brotes en África, el Sur y el Sureste de Asia y Australasia este otoño resultaría difícil de explicar, si las aves silvestres fueran efectivamente las principales portadoras del virus”.<sup>15</sup> Si son éstas aves las que transmiten la enfermedad, ¿por qué la gripe aviar no ha golpeado en las Filipinas o Birmania, y cuál es la razón de que se haya limitado a unas pocos establecimientos industriales en Laos, cuando los tres países están rodeados por países infectados con gripe aviar? Incluso si las aves migratorias pueden efectivamente transportar la enfermedad, como sugieren los casos recientes de Europa, existen vectores de transmisión mucho más importantes que deberían ser centro de atención. Simplemente no existe una buena razón para encerrar a los pollitos y obligar a realizar la crianza avícola en interiores.

## Las gallinas domésticas: ¿vectores o víctimas?

Los conservacionistas de aves han ayudado a comprender porqué las aves silvestres son víctimas y no vectores de la influenza aviar altamente patógena.<sup>16</sup> Las cepas altamente patógenas de la gripe aviar se desarrollan en las aves de crianza, más probablemente en aquéllas expuestas a cepas menos agresivas que viven naturalmente en las poblaciones de aves silvestres. Dentro de las operaciones avícolas que se realizan en condiciones de gran concentración, los virus de formas menos patógenas evolucionan rápidamente hacia formas más patógenas y de fácil transmisión, capaces de saltar de una especie a otra y volver a propagarse nuevamente entre las aves silvestres que no tienen defensas contra la nueva cepa. En este sentido, la cepa H5N1 es un virus de las aves de corral que mata a las aves silvestres y no viceversa.<sup>17</sup>

Lo mismo se puede decir de la producción avícola en pequeña escala. La gripe aviar no evoluciona hacia formas altamente patógenas en las crianzas domésticas, donde la baja densidad y la diversidad genética mantienen la carga viral en niveles bajos. Las aves domésticas son víctimas de cepas de gripe aviar que tienen otro origen.

Cuando las crianzas domésticas están separadas de la fuente de la gripe aviar altamente patógena, el virus parece morir o evolucionar hacia una forma menos patógena.

La experiencia de Laos sugiere que la clave para proteger a las aves domésticas y a los seres humanos de la gripe aviar es protegerlos de las aves y los productos avícolas provenientes de los establecimientos industriales. Esto es relativamente fácil de hacer en

un país como Laos donde hay pocas granjas industriales, poco uso de insumos externos y sistemas alimentarios esencialmente locales. Es mucho más difícil desvincular el sistema industrial del sistema avícola de pequeña escala en Tailandia, Indonesia o China, donde éstos están tan íntimamente conectados por la geografía, los mercados y la producción. En estos países, la “reestructuración” de la producción avícola hacia formas que apoyen las operaciones de pequeña escala requiere dar un giro de 180 grados en dirección opuesta a la crianza industrial intensiva e integrada y a la producción globalizada. No es esto, sin embargo, lo que tienen en mente la FAO y los gobiernos cuando hablan de “reestructuración”.

## La “reestructuración” de la producción avícola

Detrás del ataque a la crianza doméstica de aves se esconde un plan más siniestro. La primera página de la “Estrategia Global para el Control Progresivo de la Gripe Aviar” de la FAO y la OIE dice:

También se está haciendo cada vez más evidente que es posible encontrar muchos reservorios de la infección en el mundo en desarrollo, particularmente entre los segmentos de avicultores de menores ingresos; es decir entre la población rural pobre. Existen oportunidades sustanciales para el crecimiento económico, particularmente en las áreas rurales, a ser impulsados por este proceso ampliamente conocido como la ‘Revolución Pecuaria’.

¿Qué pasó con el apoyo que durante mucho tiempo dio la FAO a la crianza diversificada en el sector avícola? Repentinamente la agencia está preocupada por proteger la industrialización de la producción avícola (es decir, la “Revolución Pecuaria”) de los riesgos de la crianza de aves en pequeña escala. Incluso ha comenzado a hablar abiertamente sobre una industria avícola reestructurada en Asia que se caracterizará por:

- mercados más concentrados, con productores más grandes y menos numerosos
- zonas de producción avícola donde se pueda concentrar la infraestructura
- compartimientos para los países exportadores, dispuestos de manera tal que un foco de menor importancia en un compartimiento difícilmente afecte la exportación
- el desplazamiento de los mercados de animales vivos a la periferia de las ciudades, con menos comerciantes con licencia, mataderos centralizados y un gran número de puntos de venta al público en los supermercados en las ciudades

- menor cantidad de productores pequeños
- la exigencia de cercar y mantener en interiores a todas las aves de corral<sup>18</sup>

Esto significaría la muerte de las pequeñas producciones avícolas de Asia. Sólo en Vietnam, la FAO admite que la puesta en práctica de las “zonas de producción” daría lugar potencialmente a la pérdida de ingresos para un millón de pequeños productores comerciales.<sup>19</sup> Lamentablemente, la mayoría de los gobiernos parecen estar más que ansiosos por acoger una reestructuración de este tipo.

## Gripe aviar y biodiversidad de las aves de corral

Como la “Revolución Verde”, la llamada “Revolución Pecuaria” que ha azotado al Asia en las últimas décadas ha generado una rápida erosión genética. Los sistemas de producción locales fueron desplazados por los sistemas integrados que dependen de una sola fuente de reproductores, y se alentó a los campesinos a que dejaran las razas locales sustituyéndolas por las razas de alto rendimiento que a menudo no se adecuan a las condiciones locales. Como consecuencia, muchos pequeños productores dependen actualmente de un número muy limitado de razas modernas desarrolladas para las granjas pecuarias industriales.

Las razas locales, por otra parte, son más fáciles y más baratas de cuidar, ya que están adaptadas al medioambiente y pueden buscar su propio alimento. Además logran, en general, precios más altos entre los consumidores, que están dispuestos a pagar más por su mejor sabor y mejores atributos físicos.<sup>20</sup>

En toda la conmoción generada por la gripe aviar la FAO ha guardado silencio sobre la diversidad genética. No ha habido ninguna declaración sobre cómo la uniformidad genética contribuye al problema, y ni una palabra sobre cómo podrían las gallinas locales resistir la enfermedad, aunque hay informes de la Organización Mundial de Salud Animal sobre gallinas nativas que han sobrevivido al virus H5N1.<sup>21</sup>

Aparentemente, tampoco se ha pensado nada acerca de cómo el sacrificio masivo podría destruir la diversidad local de las aves de corral.

## Fábricas de enfermedades

“Los pollos criados al aire libre son más sanos porque pueden deambular por ahí. Les presto atención y sé cuándo se enferman. En la granja industrial, nadie presta atención y es difícil darse cuenta cuando algún animal se enferma”. (Señora Thanh, campesina de la provincia de Bac Ninh, Vietnam.<sup>22</sup>)

El comercio internacional de aves de corral está esencialmente fuera de control. Veamos los números de pollos vivos comercializados en algunos de los países de Europa Oriental que recientemente fueron víctimas de brotes de gripe aviar en la Tabla siguiente:

Exportaciones e importaciones de pollos vivos (2004)		
País	Exportaciones	Importaciones
Rumania	260.000	16.178.000
Rusia	1.351.000	11.724.000
Turquía	4.155.000	1.821.000
Ucrania	1.802.000	11.827.000

*Fuente: Estadísticas de FAO, Roma, 2005.*

Solamente en Ucrania, se importaron casi 12 millones de pollos vivos en 2004. Los números reales son casi con seguridad todavía más altos, en función del comercio clandestino de aves de corral que, bien se sabe, existe en la región.<sup>23</sup>

También es bien sabido que los huevos para incubación propagan la gripe aviar<sup>24</sup>, a pesar de lo cual prácticamente no hay reglamentación alguna del comercio de huevos y aves de corral en la región.

El comercio mundial de raciones para aves de corral, otro factor en todo este desastre, es dominado por las mismas empresas. Uno de los ingredientes corrientes de la ración industrial para pollos, y de la mayoría de las raciones industriales para animales, es la “cama de pollo” o gallinaza. Este término no es más que un eufemismo para todo aquello que se encuentra en el piso de las granjas industriales: materia fecal, plumas, lecho, etc.<sup>25</sup>

La carne de pollo, etiquetada como “harina de subproductos animales”, también entra como ingrediente de la ración industrial para pollos.<sup>26</sup> La OMS afirma que la gripe aviar puede sobrevivir en las heces de aves hasta 35 días, y en una actualización reciente de su hoja informativa sobre la gripe aviar, menciona la ración como un posible medio para la propagación de la gripe aviar entre las granjas.<sup>27</sup> No obstante, a nivel mundial no se está haciendo nada para endurecer las reglamentaciones ni la supervisión de la industria de raciones animales. Por el contrario, suele parecer que es la industria la que lleva la batuta y no los gobiernos.

## Sobre pandemias y patentes

El virus H5N1 fue detectado e identificado por primera vez cuando cobró sus primeras víctimas humanas en Hong-Kong en 1997. Algunos años más tarde, en 2003, se informó de muertes similares en Vietnam y luego en Tailandia. Al año siguiente el virus mató a personas en lugares más lejanos, en Indonesia, China y Camboya. Hasta mediados de 2005, la gripe aviar era comúnmente considerada un problema ‘asiático’. Fue entonces cuando la Organización Mundial de la Salud tomó la enorme decisión política de decirle al mundo que estamos al borde de una pandemia humana mundial que podría matar a 150 millones de personas. Tal como se pretendía, el efecto fue dramático.

La gripe aviar es esencialmente una enfermedad de las aves de corral. La OMS registra menos de 200 casos humanos confirmados de H5N1 y menos de 100 muertes, la mayoría de ellas a través del contacto con pollos infectados. La gran preocupación es que el H5N1 mute a una cepa capaz de transmitirse fácilmente de un ser humano a otro. En caso que esto suceda, las consecuencias podrían ser inmediatas y graves, porque los seres humanos no tienen anticuerpos contra el H5N1.

La declaración de la OMS desató, por primera vez, la preocupación por la gripe aviar en Occidente. En menos de lo que canta un gallo, la atención se centró en Roche, la gigantesca empresa suiza de medicamentos. Roche tiene la licencia exclusiva para producir Tamiflu (el nombre comercial del oseltamivir), un antiviral que se cree surte cierto efecto limitante de la propagación de la gripe aviar en los seres humanos. Fue desarrollado y patentado por Gilead Sciences, una compañía farmacéutica de Estados Unidos que le cedió a Roche el derecho exclusivo de fabricación de la píldora. Con toda la atención de los medios de comunicación corporativos, Tamiflu y Roche se convirtieron repentinamente en la respuesta a la potencial pandemia.

La eficacia del Tamiflu es muy discutida, y tiene efectos secundarios importantes. Sí reduce los síntomas de la gripe, pero tomado en dosis bajas podría en realidad exacerbar la propagación de la enfermedad al conducir a la rápida aparición de cepas resistentes y/o porque al sentirse mejor, los enfermos no tomen las debidas precauciones y transmitan la infección a otras personas. Roche recomienda el uso profiláctico del Tamiflu para la gripe humana, aunque no es eficaz. Varias personas que tomaban Tamiflu en Vietnam han muerto de H5N1 porque la droga sólo es efectiva si se la toma dentro de las 18 horas posteriores a la infección.

## Lucrando con la miseria

El Tamiflu ha sido una gran fuente de riqueza para sus dueños. La patente es propiedad de Gilead mientras que Roche, tiene la licencia única. Las ventas del Tamiflu de Roche un medicamento que apenas se vendía antes del anuncio de la OMS, subieron un 400% en 2005, mientras que las ganancias de Gilead por derechos de patente se incrementaron en 166%. En Estados Unidos, la industria farmacéutica está íntimamente conectada con las más altas esferas del gobierno. En noviembre de 2005, Bush anunció un conjunto de medidas internas para luchar contra la posible pandemia, entre ellas un sobre con US\$ 1.400 millones para comprar Tamiflu. Éste fue un regalo, no solamente para Roche y Gilead, sino también para personas como el Secretario de Defensa de Estados Unidos Donald Rumsfeld, miembro del directorio y ex presidente de Gilead. Rumsfeld posee actualmente entre US\$ 5 millones y US\$ 25 millones en acciones de Gilead, que lo convierten posiblemente en el mayor accionista. Otras personas que ganan con esta política son los miembros del directorio de Gilead: George Schultz, ex Secretario de Estado de Estados Unidos y asesor de campaña de Bush; Etienne Davignon, vicepresidente de Suez-Tractebel y presidente honorario de Bilderberg; y John W. Madigan que entre otras cosas integra la Junta de Empresas de Defensa, un consejo empresarial que asesora al Departamento de Defensa de Estados Unidos.

Más allá de las inevitables teorías conspirativas, la mayor polémica la generó el manejo que hizo Roche del tema de la licencia. Ha habido una gran presión para que se le permita a los países pobres producir o comprar la forma genérica del oseltamivir: unos 150 fabricantes de genéricos y gobiernos han solicitado una sub-licencia. Roche se mantuvo reacia, a pesar de la presión de Gilead, de los gobiernos, e incluso de Kofi Annan, quien anunció que no deseaba una repetición de la crisis de los medicamentos para el SIDA. Finalmente, Roche decidió ablandarse selectivamente y conceder algunas sub-licencias limitadas, pero el daño ya estaba hecho. Una vez más, quedó al descubierto el conflicto entre los intereses comerciales exclusivos al servicio de los cuales funcionan las patentes, y el interés social mayor de la salud pública, al servicio del cual se supone que deben estar los gobiernos.

## A enfrentar la gravedad de la gripe aviar

Incluso antes del advenimiento de la actual crisis de la gripe aviar, la crianza industrial de aves de corral ya era un desastre desde el punto de vista ambiental y socioeconómico. En los últimos años, la industria ha podido crecer en países en desarrollo solamente gracias a la externalización de sus costos y el ejercicio de su poder monopólico para explotar a trabajadores y productores contratados; la población local tiene que cargar con los costos, mientras que las ganancias se van a otra parte, ya que gran parte de la producción se exporta a países más ricos.

Ahora, con los brotes de H5N1, la gente está muriendo a causa de esta industria, y el problema no desaparecerá mientras la crianza industrial continúe expandiéndose y operando sin rendirle cuentas a nadie. La gripe aviar es otro de los escándalos que han caracterizado una y otra vez a otros sectores de la industria transnacional de los alimentos, desde la enfermedad de la vaca loca al maíz transgénico Star Link. Es simplemente vergonzoso que la industria avícola esté intentando transformarlo en una nueva oportunidad de crecimiento a costa de los pequeños productores.

La FAO, por otra parte, que sabe perfectamente bien lo importante que es la avicultura para los pobres del campo, es cómplice de esta estrategia de la industria. Ha hecho muy poco para proteger a la avicultura en pequeña escala de acusaciones infundadas. Peor aún, ha echado mano de evidencias débiles para promover la idea de que las crianzas domésticas son parte del problema. La mayoría de los gobiernos del Sur y del Norte, que a menudo tienen fuertes conexiones con la poderosa industria avícola y que han sido cooptados por la ortodoxia neoliberal, de buena gana han avalado esa estrategia.

No se trata de un tema menor. El H5N1 es una realidad, al igual que los riesgos de una pandemia humana. Sin embargo, si aceptamos la teoría de las aves silvestres y las aves domésticas, y no prestamos atención al papel de la industria avícola transnacional, estamos abriendo de par en par la puerta a la pandemia. La estrategia de acabar con las aves domésticas genéticamente diversas para contener al H5N1 y desarrollar operaciones avícolas aún más intensivas, aumentará perversamente la posibilidad –la probabilidad, creen algunos– de la aparición de una versión transmisible entre humanos de la letal gripe aviar a partir de los grandes establecimientos avícolas industriales, motor de la producción y el comercio avícola globalizados de la actualidad.

La FAO ha mostrado recientemente cierta voluntad de ir más allá de la teoría de las aves migratorias y analizar el papel de la industria avícola. "Es muy fácil culpar a las aves silvestres y a la migración de las aves porque nadie es responsable. Es posible que las aves silvestres puedan introducir el virus, pero es a través de las actividades humanas de intercambio y comercio que la enfermedad se propaga," declaró Juan Lubroth en enero de 2006.<sup>28</sup> Pero muy poco se está haciendo para encarar o siquiera identificar esas "actividades humanas" que son la raíz de la crisis de la gripe aviar.

Si la gripe aviar es una amenaza tan grave como la OMS dice que es, si millones de personas podrían po-

tencialmente morir por una pandemia de H5N1, entonces ¿cómo es que esta industria continúa funcionando con tan poca supervisión y tanta impunidad y con la ayuda de los gobiernos? Lo que la gente necesita realmente es la aplicación efectiva de medidas que la protejan de la industria avícola transnacional. Para esto es necesario desarrollar y aplicar una fuerte presión concertada desde la sociedad civil que permita superar el bombardeo propagandístico y la histeria, para pasar a la ofensiva en defensa de los pequeños productores y la avicultura familiar y a favor de iniciar la construcción de sistemas alimentarios que prioricen a las personas por encima de las ganancias ●

## Notas

- 1 Hans Wagner, FAO-RAP, "Protecting the environment from the impact of the growing industrialization of livestock production in East Asia", APHCA XXVI Sesión, Subang Jaya, Malasia, 24-26 de agosto de 2002: [http://www.fao.org/documents/show\\_cdr.asp?url\\_file=/docrep/005/ac801e/ac801e00.htm](http://www.fao.org/documents/show_cdr.asp?url_file=/docrep/005/ac801e/ac801e00.htm)
- 2 H5N1 es un subtipo del virus de la gripe aviar, que actualmente constituye el centro de los temores de la aparición de una pandemia humana.
- 3 Isabelle Delforge, "The flu that made agribusiness stronger" Focus on the Global South, Bangkok, 4 de julio de 2004: <http://www.focusweb.org/main/html/Article367.html>
- 4 Mark Henderson, "Scientists aim to beat flu with genetically modified chickens," The Times, Londres, 29 de octubre de 2005: <http://www.timesonline.co.uk/article/0,,25149-1847760,00.html>
- 5 A. Permin and M. Bisgaard, "The Scope and Effect of Family Poultry Research and Development: A general review on some important diseases in free-range chickens", Documento principal de la Conferencia-electrónica INFPD: [http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/infpd/documents/econf\\_scope/add\\_paper11.html](http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/infpd/documents/econf_scope/add_paper11.html)
- 6 Tran Dinh Thanh Lam, "Bird Flu Strategy Will Hit Poultry Farmers", IPS, Ciudad de Ho Chi Minh, 15 de noviembre de 2005: <http://domino.ips.org/ips%5Ceng.nsf/vwWebMainView/9190FA02797E3832C12570BA0022F907?OpenDocument>
- 7 A McLeod, N Morgan, A Prakash y J Hinrichs, "Economic and Social Impacts of Avian Influenza" FAO, Roma, noviembre de 2005: [http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/avian\\_recomm.html](http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/avian_recomm.html); Chanida Chanyapate and Isabelle Delforge, "The politics of bird flu in Thailand," Focus on the Global South, Bangkok, 20 de abril de 2004: <http://www.focusweb.org/content/view/273/29/>
- 8 Elisabeth Rosenthal, "Bird flu threat takes away chickens' free range," International Herald Tribune, 9 de diciembre de 2005.
- 9 A Stegemen *et al.*, "Avian influenza A virus (H7N7) epidemic in the Netherlands in 2003: Course of the epidemic and effectiveness of control measures," Journal of Infectious Diseases, 2004, 190:2088-2095; ME Thomas *et al.*, "Risk factors for the introduction of high pathogenicity Avian Influenza virus into poultry farms during the epidemic in the Netherlands in 2003," Preventative Veterinary Medicine, 2005, 69:1-11
- 10 A. McLeod, N. Morgan, A. Prakash, y J. Hinrichs, "Economic and Social Impacts of Avian Influenza" FAO, noviembre de 2005: [http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/avian\\_recomm.html](http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/avian_recomm.html)
- 11 Después de analizar más de 13.000 aves silvestres en pantanos de las provincias chinas infectadas con la gripe aviar, los científicos identificaron solamente seis casos de virus de gripe aviar altamente patógena en seis patos. La conclusión general del estudio fue: "La transmisión entre las aves de corral es el principal mecanismo de mantenimiento del carácter endémico del virus H5N1 en esta región". H Chen *et al.*, "Establishment of multiple sublineages of H5N1 influenza virus in Asia: Implications for pandemic control", primera edición PNAS, Procedimientos de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos, Washington DC, 10 de febrero de 2006: <http://www.pnas.org/cgi/doi/10.1073/pnas.0511120103>
- 12 FAO y OIE, en colaboración con la OMS, "A Global Strategy for the Progressive Control of Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI)," noviembre de 2005. [http://www.fao.org/ag/againfo/resources/documents/empres/AI\\_globalstrategy.pdf](http://www.fao.org/ag/againfo/resources/documents/empres/AI_globalstrategy.pdf)
- 13 BirdLife International, "Wild birds 'victims not vectors'", Cambridge, 8 de diciembre de 2005. [http://www.birdlife.org/news/news/2005/12/flu\\_migration.html](http://www.birdlife.org/news/news/2005/12/flu_migration.html); FAO, "Fish feed formulation and Production; A report prepared for the project Fisheries Development in Qinghai Province", Roma, noviembre de 1990. <http://www.fao.org/docrep/field/003/U4173E/U4173E00.htm>.
- 14 Melville, D and K Shortridge "Reflection and Reaction," The Lancet Infectious Diseases, Vol 4, 2004, pp 261-262.
- 15 BirdLife International, "Are high risk farming practices spreading avian flu?", comunicado de prensa, Cambridge, 18 de enero de 2006: [http://www.birdlife.org/news/news/2006/01/flu\\_agriculture.html](http://www.birdlife.org/news/news/2006/01/flu_agriculture.html)
- 16 *Id, op cit* (nota 14).
- 17 Suarez DL, Senne DA, Banks J, Brown IH, Essen SC, Lee C-W, *et al.*, "Recombination resulting in virulence shift in avian influenza outbreak, Chile", Emerging Infectious Diseases, abril de 2004: <http://www.cdc.gov/ncidod/EID/vol10no4/03-0396.htm>; DL Suarez, "Evolution of avian influenza viruses", Veterinary Microbiology, 22 de mayo de 2000, 74(1-2):15-27; Toshihiro Ito *et al.*, "Generation of a Highly Pathogenic Avian Influenza A Virus from an A-virulent Field Isolate by Passaging in Chickens," Journal of Virology, mayo de 2001, 75(9): 4439-4443.

- 18 A. McLeod, N. Morgan, A. Prakash, y J. Hinrichs, *op cit* (nota 8).  
 19 *Ibid.*  
 20 Ver: [http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/infpd/documents/econf\\_bang/asia2.html](http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/infpd/documents/econf_bang/asia2.html)  
 21 Ver: [oie.int/eng/info/hebdo/aIS\\_55.htm#Sec3](http://oie.int/eng/info/hebdo/aIS_55.htm#Sec3)  
 22 Aaron Glantz y Ngoc Nguyen, "Factory fowl no answer to bird flu," *Asia Times*, 5 de noviembre de 2005. [http://www.atimes.com/atimes/Southeast\\_Asia/GK05Ae01.html](http://www.atimes.com/atimes/Southeast_Asia/GK05Ae01.html)  
 23 USDA, "Poultry Export Guide: Poland, Ukraine, Estonia, Latvia," Washington DC, septiembre de 1998. [http://www.ams.usda.gov/tmd/mta\\_reports/poulexgu.pdf](http://www.ams.usda.gov/tmd/mta_reports/poulexgu.pdf)  
 24 FAO, "Avian Influenza: Disease Card," Roma: <http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/avian.html>  
 25 Según la Administración de Drogas y Alimentos de EE.UU. "la cama de pollo está compuesta por el lecho, el alimento desparramado, las plumas y la materia fecal. Es un ingrediente común de la ración animal". [http://www.fda.gov/ora/about/enf\\_story/ch5/cvm1.htm](http://www.fda.gov/ora/about/enf_story/ch5/cvm1.htm)  
 26 En Indonesia, la ración de pollo contiene en promedio un 3% de "harina de subproducto animal": [http://www.fao.org/documents/show\\_cdr.asp?url\\_file=/DOCREP/004/AB986E/ab986e08.htm](http://www.fao.org/documents/show_cdr.asp?url_file=/DOCREP/004/AB986E/ab986e08.htm)  
 27 OMS, Hoja informativa sobre la influenza aviar, Ginebra, actualizada en enero de 2006. [http://www.who.int/csr/disease/avian\\_influenza/avianinfluenza\\_factsheetJan2006/en/index.html](http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/avianinfluenza_factsheetJan2006/en/index.html)  
 28 J Lubroth, alto funcionario de la FAO, *op cit* (nota 42). AFP/POOL- Robert Ghement

